

## Literatur

### A

- ALTANER, Berthold / STUIBER, Alfred (1978): Patrologie. Leben, Schriften und Lehre der Kirchenväter. 9. Aufl. Freiburg, Basel, Wien.
- ALTHOCHDEUTSCH [Festschrift für Rudolf Schützeichel]. In Verbindung mit Herbert Kolb, Klaus Matzel, Karl Stackmann. Hrsg. v. Rolf Bergmann, Heinrich Tiefenbach, Lothar Voetz. Bd. I: Grammatik. Glossen und Texte. Bd. II: Wörter und Namen. Heidelberg 1987.
- Althochdeutsches Wörterbuch: s. KARG-GASTERSTÄDT / Frings
- ANDERSON, Robert A./ GOEBEL, Ulrich / REICHMANN, Oskar (1989) : Frühneuhochdeutsches Wörterbuch. Hrsg. von Reichmann. Bd. 1. Bearbeitet von Oskar Reichmann. Berlin, New York..
- ARNDT, Joseph von (1914): Die Heilige Schrift des Alten und Neuen Testaments. Mit dem Urtexts der Vulgata. Übersetzt und mit erklärenden Anmerkungen versehen von Augustin Arndt S. J. 3 Bde. Sechste Auflage Regensburg und Rom.
- AUER, P. Albert (1954): Ein wiedergefundener Augustinus-Sermo. Reichersberger Fragmente. In: Benediktinische Monatschrift 30. S.137-148.

### B

- BAESECKE, Georg (1918): Einführung in das Althochdeutsche. Laut- und Flexionslehre. München.
- (1945): Bischof Arbeo von Freising. In: PBB 68. S. 75 -134.
- (1950): Vor- und Frühgeschichte des deutschen Schrifttums. 2. Bde. Halle/Saale.
- BALDZUHN, Michael (1996): Avian im Gebrauch. Zur Verwendung von Schulhandschriften im Unterricht. In: Der Codex im Gebrauch. Akten des Internationalen Kolloquiums 11. -13. Juni 1992. Hrsg. v. Christel Meier, Dagmar Hüpper und Hagen Keller. München. S.183-196.
- (2001): Schriftliche Glosse und mündlicher Unterricht. Das Beispiel der älteren lateinisch und volkssprachlich glossierten Aviane (9.-11. Jahrhundert). In: Mittelalterliche volkssprachige Glossen. Hrsg. v. Rolf Bergmann, Elvira Glaser, Claudine Moulin-Fankhänel. Internationale Fachkonferenz des Zentrums für Mittelalterstudien der Otto-Friedrich-Universität Bamberg 2. bis 4. August 1999. Heidelberg. S. 485-512.
- BARTON David (1995): Literacy. An introduction to the ecology of written language. Oxford.
- BEDA Venerabilis: Opera. Pars II. Opera exegetica 3. In Marci evangelium expositio. Cura et studio D. Hurst O.S.B. Turnhout. 1960 (= CCSL Bd. 120).
- BEHAGHEL, Otto (1923-32): Deutsche Syntax. Eine geschichtliche Darstellung. 4 Bde. Heidelberg.
- BERGMANN, Rolf (1973): Verzeichnis der althochdeutschen und altsächsischen Glossenhandschriften. Mit Bibliographie der Glosseneditionen, der Handschriftenbeschreibungen und der Dialektbestimmungen. Berlin, New York.
- (1983a): Die althochdeutsche Glossenüberlieferung des 8. Jahrhunderts. Nachrichten der Akademie der Wissenschaften. I. Philologisch-Historische Klasse. Jahrgang 1983 Nr. 1 Göttingen.
- (1983b): Althochdeutsche Glossographie - Geistliches Spiel. In: Jahrbuch der Akademie der Wissenschaften in Göttingen. S. 41-45.
- [Hg.] (1993): Probleme der Edition althochdeutscher Texte.[Studien Zum Althochdeutschen

- 19] Göttingen.
- (1996): Latin and old high german glosses and glossaries. A catalogue of manuscripts. In: Les manuscrits des lexiques et glossaires de l'antiquité tardive à la fin du Moyen Age. Actes du Colloque international organisé par le "Ettore Majorana for Scientific Culture" (Erice, 23-30 septembre 1994), édités par Jaqueline Hamesse. Louvain-La-Neuve. S. 547-613.
  - (1997): Zur Textualität althochdeutscher Glossen. In: Textsorten und Textsortentraditionen. Hrsg. v. Franz Simmler. Bern u.a. [Berliner Studien zur Germanistik 5.]
  - (2000a): Zehn St. Galler Kleinigkeiten. Glossen zu allem möglichen außerhalb von Texten. In: Sprache und Dichtung in Vorderösterreich. Elsass, Schweiz, Schwaben, Vorarlberg, Tirol. Ein Symposium für Achim Masser zum 65. Geburtstag am 12. Mai 1998. Hrsg. v. Guntram Plangg und Eugen Thurner. Innsbruck. S. 35-46.
  - (2000b): Ansätze zu einer Typologie der althochdeutschen Glossen- und Glossarüberlieferung. In: Theodisca. Beiträge zur althochdeutschen und altniederdeutschen Sprache und Literatur in der Kultur des frühen Mittelalters. Eine internationale Fachtagung in Schönmühl bei Penzberg vom 13. bis zum 16. März 1997. Hrsg. v. Wolfgang Haubrichs, Ernst Hellgardt, Reiner Hildebrandt, Stephan Müller und Klaus Ridder. Berlin, New York. S. 77-104.
  - (2003a): Volkssprachige Glossen für lateinkundige Leser? In: Sprachwissenschaft 28. S. 29-55.
  - [Hg.] (2003b): Volkssprachig-lateinische Mischtexte und Textensembles in der althochdeutschen, altsächsischen und altenglischen Überlieferung. Mediävistisches Kolloquium des Zentrums für Mittelalterstudien der Otto-Friedrich-Universität Bamberg am 16. und 17. November 2001.
  - (2004): Das Sachglossar im Clm 13090. In: Entstehung des Deutschen. Festschrift für Heinrich Tiefenbach. Hrsg. v. A. Greule, E. Meineke und C. Thim-Mabrey. Heidelberg. S. 9-29.
- BERGMANN, Rolf / GÖTZ, Ursula (1998): Altbairisch = Altalemannisch? Zur Auswertung der ältesten Glossenüberlieferung. In: Deutsche Sprache in Raum und Zeit. Festschrift für Peter Wiesinger zum 60. Geburtstag. Hrsg. v. Peter Ernst und Franz Patocka. Wien. S. 445-461.
- BERGMANN, Rolf / GLASER, Elvira / MOULIN-FANKHÄNEL, Claudine (Hg.) (2001): Mittelalterliche volkssprachige Glossen. Internationale Fachkonferenz des Zentrums für Mittelalterstudien der Otto-Friedrich-Universität Bamberg 2. bis 4. August 1999. Heidelberg.
- BERGMANN, Rolf / STRICKER Stefanie (2005): Katalog der althochdeutschen und altsächsischen Glossenhandschriften. Bearbeitet von Rolf Bergmann und Stefanie Stricker unter Mitarbeit von Yvonne Goldammer und Claudia Wich-Reif. 6 Bde. Berlin, New York.
- BERSCHIN, Walter (1980): Griechisch-lateinisches Mittelalter: von Hieronymus zu Nikolaus von Kues. Bern, München.
- (1988): Greek Elements in Medieval Latin Manuscripts. In: The Sacred Nectar of the Greeks: The Study of Greek in the West in the Early Middle Ages. Edited by Michael W. Herren in collaboration with Shirley Ann Brown. Kings College London Medieval Studies 1988. S. 85-104.
  - (1990): Bemerkungen zu vier Tironischen Noten in der lateinischen Sprachgeschichte. In: Tironische Noten. Hrsg. v. Peter Ganz. Wiesbaden. S.53-57.
- BIBLIA SACRA iuxta vulgatam versionem. Hrsg v. Robert Weber u.a. 3., verbesserte Aufl. bereitet v. Bonifatius Fischer, u.a. 1983. Stuttgart.
- Mittelalterliche BIBLIOTHEKSKATALOGE Deutschlands und der Schweiz. Hrsg. v. der Bayerischen Akademie der Wissenschaften in München. IV, 2. Bistum Freising. Bearbeitet v. Günther Glauche. Bistum Würzburg. Bearbeitet v. Hermann Knaus. Mit Beiträgen von B. Bischoff und W. Stoll. München 1979.

- BIERBRAUER, Katharina (1990): Die vorkarolingischen und karolingischen Handschriften der Bayerischen Staatsbibliothek. Textband, Katalog der illuminierten Handschriften der Bayerischen Staatsbibliothek in München. I. Wiesbaden.
- BISCHOFF, Bernhard (1928): Nachträge zu den althochdeutschen Glossen: In: PBB 52 (1928). S. 153-168.
- (1931): Anecdota Carolina. In: Studien zur lateinischen Dichtung des Mittelalters. Ehrengabe für Karl Strecker zum 4. September 1931. Hrsg. v. W. Stach und H. Walter. Dresden. S.1-11.
  - (1955): Die Freisinger Dombibliothek. In: Bayerland 57. S. 387-392.
  - (1961): The study of foreign languages in the Middle Ages. In: Speculum 36 (publ. by the Mediaeval Academy of America. Cambridge, Mass.). S. 209-224.
  - (1966a): Wendepunkte in der Geschichte der lateinischen Exegese im Frühmittelalter. In: Mittelalterliche Studien I. Stuttgart. S. 205-273.
  - (1966b): Elementarunterricht und Probationes Pennae in der ersten Hälfte des Mittelalters. In: B. Bischoff: Mittelalterliche Studien I. Stuttgart. S. 74-87.
  - (1966c): Über Einritzungen in Handschriften des frühen Mittelalters. In: Mittelalterliche Studien I. Stuttgart. S. 88-92.
  - (1967): Das griechische Element in der abendländischen Bildung des Mittelalters. In: B. Bischoff: Mittelalterliche Studien II. Stuttgart. S. 246-275. [zuerst in: Byzantinische Zeitschrift 44 (1951). S. 27-55].
  - (1968): Frühkarolingische Handschriften und ihre Heimat. In: Scriptorium 22 . S. 306-314.
  - (1974): Die südostdeutschen Schreibschulen und Bibliotheken in der Karolingerzeit. Teil I: Die bayrischen Diözesen. 3. Aufl. Wiesbaden.
  - (1980): Die südostdeutschen Schreibschulen und Bibliotheken in der Karolingerzeit. Teil II: Die vorwiegend österreichischen Diözesen. Wiesbaden.
  - (1981a): Paläographische Fragen deutscher Denkmäler der Karolingerzeit. In: B. Bischoff: Mittelalterliche Studien III. Ausgewählte Aufsätze zur Schriftkunde und Literaturgeschichte Stuttgart. S. 73-109.
  - (1981b): Übersicht über die nichtdiplomatischen Geheimschriften des Mittelalters. Mit zwei Alphabettafeln. In: B. Bischoff: Mittelalterliche Studien III. Stuttgart. S. 120-148.
  - (1981c): Paläographie und Geschichte. In: Bibliotheksforum Bayern [BFB] 9. Hrsg. v. der Generaldirektion der Bayerischen Staatlichen Bibliotheken. München u.a. S. 6-14.
  - (1981d): Bannita: 1. Syllaba, 2. Littera. In: B. Bischoff: Mittelalterliche Studien III. Stuttgart. S.243-247. [zuerst in: Latin Script and Letters A.D. 400-900. Festschrift presented to Ludwig Bieler on the occasion of his 70th birthday ed. by J. O'Meara and B. Naumann. Leiden 1976. S. 207-212.]
  - (1981e): Panorama der Handschriftenüberlieferung aus der Zeit Karls des Großen. In: Mittelalterliche Studien III. Stuttgart. S. 5-38. [zuerst in: Karl der Große, Lebenswerk und Nachleben 2. Das geistige Leben. Hrsg. v. W. Braunsfels.. Düsseldorf 1965. S. 233-254.]
  - (1981f): Die Bibliothek im Dienste der Schule. In: B. Bischoff: Mittelalterliche Studien III. Stuttgart. S. 213-233.
  - (1986): Paläographie des römischen Altertums und des abendländischen Mittelalters. 2. Aufl. Berlin.
  - (1998): Katalog der festländischen Handschriften des neunten Jahrhunderts (mit Ausnahme der wisigotischen). Teil 1. Aachen - Lambach. Aus dem Nachlaß herausgegeben von Birgit Ebersperger. Wiesbaden.
  - (2004): Katalog der festländischen Handschriften des neunten Jahrhunderts. Mit Ausnahme der wisigotischen. Teil II: Laon - Paderborn. Aus dem Nachlaß herausgegeben von Birgit Ebersperger. Wiesbaden.
- BISCHOFF, Bernhard / LIEFTINCK, G. I. / BATTELLI, Giulio (1954): Nomenclature des écritures livresque de IXe au XVIe siècle. Premier Colloque International de Paléographie Latine.

Paris.

- BITTERAUFG, Theodor (1909): Die Traditionen des Hochstifts Freising. II. Band (926-1283). München. [Quellen und Erörterungen zur bayerischen und deutschen Geschichte. Neue Folge. 5. Band.]
- BLUM, Sybille (1986): Wortschatz und Übersetzungsleistung in den althochdeutschen Canonesglossen. Untersuchungen zur Handschrift Frankfurt am Main MS.Barth.64. Sitzungsberichte der sächsischen Akademie der Wissenschaften zu Leipzig. Philologisch-historische Klasse. Band 126, Heft 7. Berlin.
- BOGNER, Artur (1933): Die Verbalvorsilbe *bi-* im Althochdeutschen. Diss. Hamburg.
- BORST, Arno (1997): Mönche am Bodensee. 610-1525. Sigmaringen.
- BOURDELLES, R. le (1977): Connaissance du Grec et méthodes de traduction dans le monde carolingien jusqu' à Scot Erigène. In: Jean Scot Erigène et l'histoire de la philosophie. Laon 7-12 juillet 1975. Paris. (Colloques internationaux du Centre National de la Recherche Scientifique. N° 561.) S. 117-123.
- BRAUNE, Wilhelm (2004): Althochdeutsche Grammatik. 15. Auflage bearbeitet von Ingo Reiffenstein. Tübingen. [[Sammlung Kurzer Grammatiken germanischer Dialekte. Begründet von W. Braune. Hrsg v. Thomas Klein, Ingo Reiffenstein und Helmut Gneuss. A. Hauptreihe Nr. 5].
- BROMM, Gudrun (1999): Neue Vorschläge zur paläographischen Schriftbeschreibung. In: Methoden der Schriftbeschreibung. Hrsg. v. Peter Rück. Stuttgart. S. 21-42.
- BRUNHÖLZL, Franz (1961): Die Freisinger Dombibliothek im Mittelalter. Studien zu ihrer Geschichte, ihrer Bedeutung für die literarische Überlieferung und zu ihrer Stellung im geistigen Leben Südbayerns bis zum Ausgang des zwölften Jahrhunderts. Habilitationsschrift München [Maschinenschrift].
- BRUYNE, Donatien de (1920): Préfaces de la bible latine. Namur.

## C

- CAMPENHAUSEN, Hans Freiherr von (1995): Lateinische Kirchenväter. 7., unveränderte Aufl. Stuttgart (u. a.).
- CATALOGUS Codicum Latinorum Bibliothecae Regiae Monacensis. Secundum Andreae Schmelleri indices composuerunt Carolus Halm, Georgius Thomas, Gulielmus Meyer, I.3. Codices num. 5251-8100 complectens. Catalogus Codicum Manuscriptorum Bibliothecae Regiae Monacensis, III, 3. München 1873. Nachdruck Wiesbaden 1968.
- CETEDOC Library of Christian Latin Texts 4, release 2000; moderante Paul Tombeur, Universitas Catholica Lovaniensis Lovanii Novi; Turnhout; 1996. (= CLCLT 4)
- CETEDOC (1998): Index of latin forms. Database for the study of the vocabulary of the entire latin world. Brepols. Turnhout. (Thesaurus formarum totius latinitatis a Plauto usque ad saeculum XXum[...])
- CLEMENT, Richard W. (1984): A Handlist of manuscripts containing Gregory's *Regula Pastoralis*. In: Manuscripta 28. S. 33-44.
- CORNFELD, Gaalyahu (Hrsg.) (1969): Die Bibel und ihre Welt. Eine Enzyklopädie zur Heiligen Schrift; Bilder, Daten, Fakten. Bergisch Gladbach.
- COSTAMAGNA, Giorgio (1990): Dalla Tironiana alla Tachigrafia Sillabica. In: Tironische Noten. Hrsg. v. Peter Ganz. Wiesbaden. S. 83-93.

## D

- DACHS, Karl (1981): Handschriftenkatalogisierung in Bayern. In: Bibliotheksforum Bayern [BFB] 9. Hrsg. v. der Generaldirektion der Bayerischen Staatlichen Bibliotheken. München u.a. S.15-29.

- DANIEL, Natalia (1973): Handschriften des zehnten Jahrhunderts aus der Freisinger Dombibliothek. Studien über Schriftcharakter und Herkunft der nachkarolingischen und ottonischen Handschriften einer bayerischen Bibliothek. München. [Münchner Beiträge zur Mediävistik und Renaissance-Forschung 11].
- DEROLEZ, René (1954): *Runica Manuscripta: the English Tradition*. Rijksuniversiteit de Gent. Werken uitgegeven door de Faculteit van de Wijsbegeerte en Letteren 118. Brugge.
- (1959): Die „Hrabamischen Runen“. In *ZfdtPh* 78. S. 1-19.
- DESPORTES, Yvon [Hg.] (1992): *Althochdeutsch. Syntax und Semantik*. Akten des Lyonner Kolloquiums zur Syntax und Semantik des Althochdeutschen.
- DITTMER, Ernst (1987): Die ahd. Verbalabstrakta auf *-ida*, *-nissa*, *-unga*. In: *Althochdeutsch I*, S. 290-304.
- DOCEN, B[ernhard] J. (1806)a: Nachrichten von einigen alten Handschriften der ehemaligen Freysinger Stiftbibliothek. In: *Beiträge zur Geschichte und Literatur (Aretins Beiträge)* 7. S. 225-259, 509-534.
- (1806)b: Neue Beyträge zu den glossologischen Denkmälern der älteren teutschen Sprache vom VIII. - XII. Jahrhundert. In: *Beiträge zur Geschichte und Literatur (Aretins Beiträge)* 7. S. 279-296.
- DONHAUSER, Karin (1995): *Die neue Rolle der Diachronie in der Grammatiktheorie*. Frankfurt/M.
- DÜWEL, Klaus (1968): *Runenkunde*. Stuttgart.

## E

- EDWARDS, Cyrill (2000): *winileodos? Zu Nonnen, Zensur und den Spuren der althochdeutschen Liebeslyrik*. In: *Theodisca. Beiträge zur althochdeutschen und altniederdeutschen Sprache und Literatur in der Kultur des frühen Mittelalters*. Eine internationale Fachtagung in Schönmühl bei Penzberg vom 13. bis zum 16. März 1997. Hrsg. v. Wolfgang Haubrichs, Ernst Hellgardt, Reiner Hildebrandt, Stephan Müller und Klaus Ridder. Berlin, New York. S.189-206.
- EGGENBERGER, Jakob (1961): *Das Subjektpronomen im Althochdeutschen*. Ein syntaktischer Beitrag zur Frühgeschichte des deutschen Schrifttums. Chur.
- ERBEN, Johannes (1972): *Deutsche Grammatik*. Ein Abriß. München.
- ERNOUT A. / Meillet, A. (1967): *Dictionnaire étymologique de la langue latine. Histoire des mots*. Quatrième édition. Paris.
- ERNST, Oliver (2003): *afol*. Ein leider nicht schwäbisches wohl aber bairisches Kennwort aus dem 9. Jahrhundert? In: *Sprachgeschichten*. Ein Lesebuch für Werner König zum 60. Geburtstag. Hrsg. von Edith Funk, Stefan Kleiner, Manfred Renn, Bernadette Wecker. Heidelberg. S. 23-30.
- ERTMER, Dorothee (1994): *Studien zur althochdeutschen und altsächsischen Juvencusglossierung*. Göttingen. [Studien zum Althochdeutschen 26].
- EUSEBIUS Caesariensis: *Historia ecclesiastica. Secundum translationem quam fecit Rufinus*. Die Kirchengeschichte. Hrsg. im Auftrage der Kirchenväter-Commission der Königlich Preussischen Akademie der Wissenschaften von Dr. Eduard Schwarz [...]. (Eusebius Werke II, 1.) Leipzig. 1903.

## F

- FOERSTER, Hans (1981): *Abriss der lateinischen Paläographie*. Nachdruck der zweiten Auflage von 1963. Stuttgart.
- FILL, Hauke (1984): *Katalog der Handschriften des Benediktinerstiftes Kremsmünster*. Wien.
- FIRCHOW, Evelyn Scherabon (1995): *Notker der Deutsche von St. Gallen. De Interpretatione*.

- Boethius` Bearbeitung von Aristoteles` Schrift *peri hermeneias*. Konkordanzen, Wortlisten und Abdruck des Textes nach dem Codex Sangallensis 818. Berlin, New York.
- (1996): Notker der Deutsche von St. Gallen. *Categoriae*. Boethius` Bearbeitung von Aristoteles` Schrift »*kategoriai*«. Konkordanzen, Wortlisten und Abdruck des Textes nach dem Codex Sangallensis 818 und 825. 2 Bde. Berlin, New York.
- FISCHER, Hanns (1966): *Schrifttafeln zum althochdeutschen Lesebuch*. Tübingen.
- FLAVIUS IOSEPHUS sec. transl. et retract. Hegesippi. *Historiae libri V*. Wien. 1960. (= CSEL 66).
- FRANCK, Johannes (1971): *Altfränkische Grammatik. Laut- und Flexionslehre*. 2. Aufl. Göttingen. [unveränderter Nachdruck der 1. Aufl. 1909, Nachträge von Rudolf Schützeichel].
- FRANK, Irmgard (1974): *Die althochdeutschen Glossen der Handschrift Leipzig Rep. II*. 6. Arbeiten zur Frühmittelalterforschung 7. Berlin, New York.
- (1984): *Aus Glossenhandschriften des 8. bis 14 Jahrhunderts. Quellen zur Geschichte einer Überlieferungsart*. Heidelberg. [Quellen zur deutschen Sprach- und Literaturgeschichte 3]
- FRINGS, Theodor (1966): *Germania Romana I*. 2. Aufl. besorgt von Gertraud Müller. Halle/Saale. [= Mitteldeutsche Studien 19/1. Sächsische Akademie der Wissenschaften zu Leipzig. Historische Kommission.]
- FRINGS, Theodor / MÜLLER, Gertraud (1968): *Germania Romana II. Dreißig Jahre Forschung Romanische Wörter*. Halle/Saale. [= Mitteldeutsche Studien 19/2. Sächsische Akademie der Wissenschaften zu Leipzig. Historische Kommission.]
- Frühneuhochdeutsches Wörterbuch s. ANDERSON, Robert A./ GOEBEL, Ulrich / REICHMANN, Oskar (1989)
- FUCHS, Robert (1991): *Des Widerspenstigen Zähmung - Pergament in Geschichte und Struktur*. In: *Pergament. Geschichte, Struktur, Restaurierung, Herstellung*. Hrsg. v. Peter Rück. Sigmaringen. S. 263-277.

## G

- GALLÉE, Johan Hendrik (1894): *Altsächsische Sprachdenkmäler*. Leiden.
- GANZ, David (1990): *On the History of Tironian Notes*. In: *Tironische Noten*. Hrsg. v. Peter Ganz. Wiesbaden. S. 35- 51.
- GANZ, Peter [Hg.] (1990): *Tironische Noten. Vorträge gehalten anlässlich eines Arbeitsgesprächs vom 7.-10. Dezember 1987 in der Herzog August Bibliothek*. Wiesbaden. [Wolfenbütteler Mittelalter-Studien 1].
- GÄRTNER, Kurt (2000): *Althochdeutsch oder Mittelhochdeutsch? Abgrenzungsprobleme im Bereich der Glossenliteratur und ihre Bedeutung für die Sprachstadienlexikographie*. In: *Theodisca. Beiträge zur althochdeutschen und altniederdeutschen Sprache und Literatur in der Kultur des frühen Mittelalters. Eine internationale Fachtagung in Schönmühl bei Penzberg vom 13. bis zum 16. März 1997*. Hrsg. v. Wolfgang Haubrichs, Ernst Hellgardt, Reiner Hildebrandt, Stephan Müller und Klaus Ridder. Berlin, New York. S. 105-117
- GEMOLL, Wilhelm (1985): *Griechisch - Deutsches Schul- und Handwörterbuch*. 9. Aufl. durchgesehen und erweitert von Karl Vretska. Mit einer Einführung in die Sprachgeschichte von Heinz Kronaster. München, Wien. Nachdruck.
- GEORGES, Karl Ernst (1962): *Ausführliches Lateinisch-Deutsches Handwörterbuch*. Aus den Quellen zusammengetragen und mit besonderer Bezugnahme auf Synonymik und Antiquitäten unter Berücksichtigung der besten Hilfsmittel ausgearbeitet von K. E. Georges. 11. Aufl. Nachdruck der achten verbesserten und vermehrten Auflage von Heinrich Georges. 2. Bde. Basel.
- GEUENICH, Dieter (1985): *Soziokulturelle Voraussetzungen, Sprachraum und Diagonalisierung des*

- Althochdeutschen. In: Sprachgeschichte. Ein handbuch zur Geschichte der deutschen Sprache und ihrer Erforschung. Hrsg. v. Werner Besch, Oskar Reichmann, Stefan Sonderegger. 2. Halbband. Berlin, New York. S. 982-993.
- (2000): Ludwig "der Deutsche" und die Entstehung des ostfränkischen Reiches. In: Theodisca. Beiträge zur althochdeutschen und altniederdeutschen Sprache und Literatur in der Kultur des frühen Mittelalters. Eine internationale Fachtagung in Schönmühl bei Penzberg vom 13. bis zum 16. März 1997. Hrsg. v. Wolfgang Haubrichs, Ernst Hellgardt, Reiner Hildebrandt, Stephan Müller und Klaus Ridder. Berlin, New York. S. 314-329.
- GILISSEN, Léon (1973): L'expertise des écritures médiévales. Recherche d'une méthode avec application à un manuscrit du XI. siècle: Le lectionnaire de Lobbes, Codex Bruxellensis 18018. Gent.
- GLASER, Elvira (1987): Die Stellung der Geminata *ss* im althochdeutschen Konsonantensystem. In: Althochdeutsch I. S. 54-71.
- (1992): Edition und Dokumentation althochdeutscher Griffelglossen. In: Probleme der Edition althochdeutscher Texte. Hrsg. v. Rolf Bergmann. [Studien zum Althochdeutschen 19] Göttingen. S. 9-17.
- (1994): Glossierungsverfahren früher Freisinger Textglossierung. Versuch einer Einordnung. In: Teoria e pratica della traduzione nel medioevo germanico. Hrsg. v. M. V. Molinari, M. Meli, F. Ferrari, P. Mura. Padua. S. 181-205.
- (1996): Frühe Griffelglossierung aus Freising. Ein Beitrag zu den Anfängen althochdeutscher Schriftlichkeit. Göttingen. [Studien zum Althochdeutschen 30].
- (1997): Addenda und Corrigenda zu den althochdeutschen Griffelglossen aus Echternach. In: Grammatica ianua artium. Festschrift für Rolf Bergmann zum 60. Geburtstag. Hg. von Elvira. Glaser und Michael Schläefer unter Mitarbeit von Ludwig Rübekeil. Heidelberg. S. 3-20.
- (2000): Der bestimmte Artikel in den althochdeutschen Glossen. In: Zur Geschichte der Nominalgruppe im älteren Deutsch. Festschrift für Paul Valentin. Akten des Pariser Kolloquiums März 1999. Heidelberg. S. 187-213.
- (2003): Typen und Funktionen volkssprachiger (althochdeutscher) Eintragungen im lateinischen Kontext. In: Sprachwissenschaft 28. S. 1-27.
- GLASER, Elvira / MOULIN-FANKHÄNEL, Claudine 1999: Die althochdeutsche Überlieferung in Echternacher Handschriften. In: Die Abtei Echternach 698-1998. Hrsg. v. Michele C. Ferrari, Jean Schroeder u. Henri Trauffer. In Zusammenarbeit mit Jean Krier. Publications du CLUDEM. Luxembourg. S. 103-122.
- GLASER, Elvira / NIEVERGELT, Andreas (2004): Ahd. Griffelglossen. Forschungsstand. In: Entstehung des Deutschen. Festschrift für Heinrich Tiefenbach. Herausgegeben von Abrecht Greule, Eckhard Meineke, Christiane Thim-Mabrey. Heidelberg.
- GLASER, Hubert (1983): Bischof Arbeo von Freising als Gegenstand der neueren Forschung. In: Vita Corbiniani. Bischof Arbeo von Freising und die Lebensgeschichte des hl. Korbini-an. Hrsg. v. Hubert Glaser, Franz Brunhölzl, Sigmund Benker. München, Zürich. S. 11-76.
- GLAUCHE, Günter (1970): Schullektüre im Mittelalter. Entstehung und Wandlung des Lektürekannons bis 1200 nach den Quellen dargestellt. München. (Münchner Beiträge zur Mediävistik und Renaissance-Forschung 5).
- (2000): Die Pergamenthandschriften aus dem Domkapitel Freising. Band 1. Clm 6201- 6316. Wiesbaden. [Katalog der lateinischen Handschriften der Bayerischen Staatsbibliothek München. Band III, 2,1; Catalogus codicum manu scriptorum Bibliothecae Monacensis. Tomus III, Series Nova, Pars 2,1].
- GLOSSAE BIBLICAE, Pars I, Corpus Christianorum Continuatio Mediaevalis Bd. 189A. Cura et studio P. Vacagio. Turnhout 2004.
- , Pars II, Corpus Christianorum Continuatio Mediaevalis Bd. 189B. Cura et studio P. Vacagio.

- Turnhout 2004.
- GORCE, Denys (1949): Comment travaillait Saint Jérôme. In: *Revue d'Ascétique et de Mystique*. 25. S. 117-139.
- GOETZ, Hans-Werner (2000): *Gentes et linguae. Völker und Sprachen im Ostfränkisch-deutschen Reich in der Wahrnehmung der Zeitgenossen*. In: *Theodisca. Beiträge zur althochdeutschen und altniederdeutschen Sprache und Literatur in der Kultur des frühen Mittelalters*. Eine internationale Fachtagung in Schönmühl bei Penzberg vom 13. bis zum 16. März 1997. Hrsg. v. Wolfgang Haubrichs, Ernst Hellgardt, Reiner Hildebrandt, Stephan Müller und Klaus Ridder. Berlin, New York. S. 290-312.
- GÖTZ, Heinrich (1961): Kontextübersetzung und Vokalbelübersetzung in althochdeutschen Glossen. In: *PBB 82 (Halle)*. S. 139-152.
- (1977): Zur Bedeutungsanalyse und Darstellung althochdeutscher Glossen. In: Rudolf Große u.a.: *Beiträge zur Bedeutungserschließung im althochdeutschen Wortschatz*. Sitzungsberichte der Sächsischen Akademie der Wissenschaften. Philolog.-hist. Klasse 118,1. Berlin. S. 52-208.
- (1994): Übersetzungsweisen in althochdeutschen Texten und Glossen im Spiegel eines lateinisch-althochdeutschen Glossars. In: *Sprachwissenschaft 19*. S. 123-164.
- (1995): Ein lateinisch-althochdeutsches Glossar zum Althochdeutschen Wörterbuch. Möglichkeit und Voraussetzung. In: *Chronologische, areale und situative Varietäten des Deutschen in der Sprachhistoriographie*. Festschrift für Rudolf Große. Hrsg. v. Gotthard Lerchner u. a. Frankfurt / M. S. 49-54.
- (1999): *Lateinisch-althochdeutsch-neuhochdeutsches Wörterbuch*. Berlin. [Althochdeutsches Wörterbuch auf Grund der von Elias von Steinmeyer hinterlassenen Sammlungen im Auftrag der Sächsischen Akademie der Wissenschaften zu Leipzig. Bbegründet von Elisabeth Karg-Gasterstädt und Theodor Frings, hrsg. v. Rudolf Große. Beiband.]
- GRADENWITZ, Otto (1966): *Laterculi vocum Latinarum. Voces latinas et a fronte et a tergo ordinandas*. Hildesheim. Reprografischer Nachdruck der Ausgabe Leipzig 1904.
- GRAFF, E.G. (1963): *Althochdeutscher Sprachschatz oder Wörterbuch der althochdeutschen Sprache*. 5 Bde; 6. Band: *Alphabetischer Index*, ausgearbeitet von H.F. Massmann. Hildesheim. (Reprographischer Nachdruck der Ausgabe Berlin 1834; Index: Berlin 1846).
- GREGOIRE le Grand: *Règle pastorale*. Tome I. Introduction, notes et index par Bruno Judic, agrégé de l'Université. Texte critique par Floribert Rommel. Traduction par Charles Morel. Paris 1992 [= *Sources Chrétiennes* Bd. 381].
- GREGOIRE le Grand: *Règle pastorale*. Tome II. Introduction, notes et index par Bruno Judic. Paris 1992 [= *Sources Chrétiennes* Bd. 382].
- GREGOR der Große: *Homiliae in Evangelia*. *Evangelienhomilien*. Übersetzt und eingeleitet von Michael Fiedrowicz. 1. Teilband. 1997. 2. Teilband. 1998. Freiburg u.a.. [= *Fontes Christiani*. Zweisprachige Neuausgabe christlicher Quellentexte aus Altertum und Mittelalter. Hrsg. von Norbert Brox, Siegmard Döpp, Wilhelm Geerlings, Gisbert Greshake, Rainer Ilgner Rudolf Schieffer. Bd 28, 1/2).
- Des heiligen Papstes und Kirchenlehrers GREGOR des Großen Buch der Pastoralregel. Mit einem Anhang: Zwölf Briefe Gregors des Großen. Aus dem Lateinischen übersetzt von Prälat Joseph Funk, Domkapitular in Augsburg. München. 1933. [Bibliothek der Kirchenväter. Zweite Reihe Band IV: Des heiligen Papstes und Kirchenlehrers Gregor des Großen Ausgewählte Schriften. Aus dem lateinischen übersetzt. I. Band].
- Sancti GREGORII Magni, *Romania Pontificis: Regulae Pastoralis Liber*. In: *Sancti Gregorii Papae I, cognomento magni, opera omnia, I, PL 77*. Paris. Nachdruck Turnhout 1970.
- GREGORIUS Magnus. *Homiliae in Evangelia*. Cura et studio Raymond Étaix. CCSL 141. Turnhout 1999.
- GRIMM, Jacob/Grimm, Wilhelm (1854 – 1954): *Deutsches Wörterbuch*. Bd. 1 – 16. Leipzig.



- GRÖGER, Otto (1911): Die althochdeutsche und altsächsische Kompositionsfuge mit Verzeichnis der althochdeutschen und altsächsischen Composita. Abhandlungen der Gesellschaft für deutsche Sprache in Zürich 11. Zürich.
- GROTANS, Anna A. (2000): Utraque lingua: Latein-und Deutschunterricht in Notkers St. Gallen? In: Theodisca. Beiträge zur althochdeutschen und altniederdeutschen Sprache und Literatur in der Kultur des frühen Mittelalters. Eine internationale Fachtagung in Schönmühl bei Penzberg vom 13. bis zum 16. März 1997. Hrsg. v. Wolfgang Haubrichs, Ernst Hellgardt, Reiner Hildebrandt, Stephan Müller und Klaus Ridder. Berlin, New York. S. 260-275.
- GRUBMÜLLER, Klaus (1990): Die deutsche Lexikographie von den Anfängen bis zum Beginn des 17. Jahrhunderts. In: Wörterbücher. Ein internationales Handbuch zur Lexikographie. 2. Teilband. Nr. 203, S. 2037-2049.
- GRÜTZMACHER, Georg (1969): Hieronymus. Eine biographische Studie zur alten Kirchengeschichte. In 3 Bänden. Neudruck der Ausgabe Berlin 1906. Aalen.
- GYSELING, Maurits (1948): Altdeutsches in nordfranzösischen Bibliotheken. In: Scriptorium 2. S. 59-62.

## H

- HABEL, Edwin / Gröbel, Friedrich (1989): Mittellateinisches Glossar. Mit einer Einführung von Heinz-Dieter Heimann. Paderborn u.a.
- HAGENDAHL, Harald (1971): Die Bedeutung der Stenographie für die spätlateinische christliche Literatur. In: Jahrbuch für Antike und Christentum 14 (1971). S. 24-38.
- HANDSCHIN-SIMON, Marianne (1999): Strukturelle Bewegungsanalyse an einer mittelalterlichen Handschrift. In: Methoden der Schriftbeschreibung. Hrsg. v. Peter Rück. Stuttgart. S. 429-432.
- HAUBRICHS, Wolfgang (1987): Die Angelsachsen und die germanischen Stämme des Kontinents im frühen Mittelalter: Sprachliche und literarische Beziehungen. In: Irland und die Christenheit. Bibelstudien und Mission. Hrsg. v. Próinséas Ní Chatháin und Michael Richter. Stuttgart. S. 387- 412.
- (1995): Geschichte der deutschen Literatur von den Anfängen bis zum Beginn der Neuzeit. Bd. I/1: Die Anfänge: Versuche volkssprachiger Schriftlichkeit im frühen Mittelalter. 2., durchgesehene Aufl. Tübingen.
- HAUKE, Hermann (1994): Katalog der lateinischen Fragmente der Bayerischen Staatsbibliothek München. Band 1 Clm 29 202 - 29 311. Wiesbaden.
- HEINLE, Eva.-Maria (1987): Zur Wortbildungsmorphologie des Adverbs im Althochdeutschen. In: Althochdeutsch Bd. I. S. 320-331
- HELMER, Karl (1997): Bildungswelten des Mittelalters. Denken und Gedanken, Vorstellungen und Einstellungen. Hohengehren.
- HELLGARDT, Ernst (1996a): Die lateinischen und althochdeutschen Vergilglossen des clm 18059. Plädoyer für eine neue Art der Glossenlektüre. In: Stand und Aufgaben der deutschen Dialektlexikographie. II. Brüder-Grimm-Symposium zur Historischen Wortforschung. Beiträge zu der Marburger Tagung vom Oktober 1992. Hrsg. von Ernst Brenner und Reiner Hildebrandt. Berlin, New York. S. 73-88. [Historische Wortforschung. Untersuchungen zur Sprach- und Kulturgeschichte des Deutschen in seinen europäischen Bezügen. Hrsg. v. Reiner Hildebrandt, Klaus Grubmüller, Ulrich Knoop. Band 4.]
- (1996b): Zur Mehrsprachigkeit im Karolingerreich. Bemerkungen aus Anlaß von Rosamond McKittericks Buch »The Carolingians and the written word«. In: PBB 118. S. 1-48.
- (1998): Philologische Fingerübungen. Bemerkungen zum Erscheinungsbild und zur Funktion der lateinischen und altsächsischen Glossen des Essener Evangeliars (Matthäus-Evange-

- lium). In: *Lingua Germanica. Studien zur deutschen Philologie. Jochen Splett zum 60. Geburtstag.* Hrsg. v. E. Schmitsdorf, N. Hartl B. Meurer. Münster u.a. S. 32-69
- HELLMANN, Martin (2000): *Tironische Noten in der Karolingerzeit am Beispiel eines Persius-Kommentars aus der Schule von Tours.* Hannover. [= *Monumenta Germaniae Historica. Studien und Texte. Band 27.*]
- HENKEL, Nikolaus (1988): *Deutsche Übersetzungen lateinischer Schultexte. Ihre Verbreitung und Funktion im Mittelalter und der frühen Neuzeit.* München.
- (1996): *Die althochdeutschen Interlinearversionen. Zum sprach- und literaturhistorischen Zeugniswert einer Quellengruppe.* In: *Wolfram-Studien XIV. Übersetzen im Mittelalter.* Cambridger Kolloquium 1994. Hrsg. v. Joachim Heinzle, L. Peter Johnson, Gisela Vollmann-Profe. Stuttgart. S. 46-72.
  - (2000): *Deutsche Glossen. Zum Stellenwert der Volkssprache bei der Erschließung lateinischer Klassiker.* In: *Theodisca. Beiträge zur althochdeutschen und altniederdeutschen Sprache und Literatur in der Kultur des frühen Mittelalters. Eine internationale Fachtagung in Schönmühl bei Penzberg vom 13. bis zum 16. März 1997.* Hrsg. v. Wolfgang Haubrichs, Ernst Hellgardt, Reiner Hildebrandt, Stephan Müller und Klaus Ridder. Berlin, New York. S. 387-413.
  - (2001): *Verkürzte Glossen. Technik und Funktion innerhalb der Glossierungspraxis des frühen und hohen Mittelalters.* In: *Mittelalterliche volkssprachige Glossen. Internationale Fachkonferenz des Zentrums für Mittelalterstudien der Otto-Friedrich-Universität Bamberg 2. bis 4. August 1999.* Hrsg. V. Bergmann, Rolf / Glaser, Elvira / Moulin-Fankhänel, Claudine. Heidelberg. S. 429-452.
  - (2003): *Synoptische Kopräsenz zweisprachiger Textensembles im deutschen Mittelalter. Überlegungen zu Funktion und Gebrauch.* In: *Volkssprachig-lateinische Mischtexte und Textensembles in der althochdeutschen, altsächsischen und altenglischen Überlieferung. Mediävistisches Kolloquium des Zentrums für Mittelalterstudien der Otto-Friedrich-Universität Bamberg am 16. und 17. November 2001.* Hrsg. v. Rolf Bergmann. Heidelberg. S. 1-36.
- HENZEN, Walter (1965): *Deutsche Wortbildung.* 3. Aufl. Tübingen. (Sammlung kurzer Grammatiken germanischer Dialekte. B. Ergänzungsreihe 5).
- HERRMANN, Erwin (1963): *Unbekannte Althochdeutsche Griffelglossen aus Clm. 6272.* In: *Scriptorium 18. Revue international des études relatives aux manuscrits.* Anvers, Amsterdam. S. 271-274.
- S. HIERONYMI Presbyteri. Pars I. Opera Exegetica 7. *Commentariorum in Matheum Libri IV. Cura et studio D. Hurst et M. Adriaen.* CCSL 77. Turnhout 1969.
- HOFMANN, J. (1963): *Altenglische und althochdeutsche Glossen aus Würzburg und dem weiteren angelsächsischen Missionsgebiet,* PBB 85 (Halle). S. 27-131.
- HOLTER, Kurt: *Buchkunst, Handschriften, Bibliotheken. Beiträge zur mitteleuropäischen Buchkultur vom Frühmittelalter bis zur Renaissance.* Hrsg. von Georg Heilingsetzer. Linz.

## I, J

- JAGIC, Vatroslav (1904): *Kirschenslavisch-Böhmische Glossen Saec. XI-XII.* In: *Denkschriften der kaiserlichen Akademie der Wissenschaften philosophisch-historische Klasse. Band 50.* Wien. S. 1- 44.
- Saint JÉROME: *Commentaire sur S. Matthieu. Text latin. Traduction, Notes et Index par Emile Bonnard [...]. Tome I (Livres I-II).* Paris 1977. [= *Sources Chrétiennes Bd. 242*].
- Saint JÉROME: *Commentaire sur S. Matthieu. Text latin. Traduction, Notes et Index par Emile Bonnard [...]. Tome II (Livres III-IV).* Paris 1979. [= *Sources Chrétiennes Bd. 259*].

## K

- KACZYNSKI, Bernice M. (1988): *Greek in the Carolingian Age. The St. Gall Manuscripts.* Cambridge/Massachusetts.
- KARG-GASTERSTÄDT, Elisabeth (1938): *Die Glossen der Stuttgarter Handschrift H. B. VI 109.* In: *Beiträge zur Geschichte, Literatur und Sprachkunde vornehmlich Württembergs.* Festgabe für Karl Bohnenberger. Hrsg. v. Hans Bihl. Tübingen. S. 231ff.
- (1938a): *Zu den Glossen der Reichenauer Handschrift Rc (Carlsr. Aug. CCXX).* In: *PBB* 62. S. 454-456.
- KARG-GASTERSTÄDT, Elisabeth / Frings, Theodor (1968ff): *Althochdeutsches Wörterbuch.* Auf Grund der von Elias von Steinmeyer hinterlassenen Sammlungen im Auftrag der Sächsischen Akademie der Wissenschaften zu Leipzig bearbeitet und herausgegeben. I. A und B, Bearbeiter S. Blum, Th. Frings, H. Götz, S. Habermann, E. Karg-Gasterstädt, G. Müller, E. Ulbricht, G. Wolfrum. Berlin 1968. II: C und D. Hrsg. v. Rudolf Große. Bearbeitet von Siegfried. Blum, C. Donath, H. Götz, E. Karg-Gasterstädt, G. Müller, I. Schröbler, Sybille Blum, I. Hagl, I. Köppe, A. Mikeleitis-Winter. Berlin 1970-1997. III. E und F. Hrsg. v. R. Große. Bearbeitet v. Siegfried Blum, Sybille Blum, H. Götz, R. Heller, I. Köppe, B. Langer, G. Müller, E. Otto. Berlin 1971-1985. IV. G-J 1.-19. Lieferung. Hrsg. v. R. Große. Bearbeitet v. Siegfried Blum, Sybille Blum, H. Götz, R. Heller, I. Köppe, B. Langer, E. Otto. Berlin 1986-1999.
- KARSTIEN, Carl (1921). *Die reduplizierten Perfekta des Nord- und Westgermanischen.* Giessen. [Neudruck Amsterdam 1968]
- KATARA, Pekka: *Die Glossen des Codex Seminarii Trevirensis R. III. 13.* Textausgabe mit Einleitung und Wörterverzeichnis. Helsingfors.
- KOCHSKÄMPER, Birgit (1999): *‘Frau’ und ‘Mann’ im Althochdeutschen.* Frankfurt/M. u.a. [Germanistische Arbeiten zu Sprache und Kulturgeschichte. Hrsg. von Ruth Schmidt-Wiegand und Sigurd Wichter. Band 37.]
- KESSLER, Eva (1986): *Die Auszeichnungsschriften in den Freisinger Codices von den Anfängen bis zur karolingischen Erneuerung.* Mit 217 Abbildungen. Wien. [Österreichische Akademie der Wissenschaften. Philosophisch-Historische Klasse. Denkschriften, 188. Band. Veröffentlichungen der Kommission für Schrift- und Buchwesen des Mittelalters. Reihe IV, Band 1.]
- KINTZINGER, Martin / Lorenz, Sönke / Walter, Michael (1996): *Schule und Schüler im Mittelalter.* Beiträge zur europäischen Bildungsgeschichte des 9. bis 15. Jahrhunderts. Köln (u.a.).
- KLEIBER, Wolfgang / Heuser, Rita (2004): *Otfrid von Weißenburg: Evangelienbuch.* Band I: Edition nach dem Wiener Codex 2687. Teil 1: Text, Teil 2: Einleitung und Apparat. Tübingen.
- KLUGE, Friedrich (1999): *Etymologisches Wörterbuch der deutschen Sprache.* 23., erweiterte Auflage. Bearbeitet von Elmar Seebold. Berlin, New York.
- KÖBLER, Gerhard (1992): *Vom Umfang des Althochdeutschen.* In: *Verborum amor.* Studien zur Geschichte und Kunst der deutschen Sprache. Festschrift für Stefan Sonderegger. Hrsg. v. H. Burger u.a. Berlin, New York. S. 129-155.
- (1993a): *Wörterbuch des althochdeutschen Sprachschatzes.* Paderborn.
- (1993b): *Ergänzungen, Richtigstellungen, Nachträge, Teileditionen, Editionen, Nachweise 1993 zu Steinmeyers Edition: Die althochdeutschen Glossen.* Arbeiten zur Rechts- und Sprachwissenschaft 40. Giessen.
- (1994): *Taschenwörterbuch des althochdeutschen Sprachschatzes.* Paderborn u. a.
- (1996): *Lateinisch-althochdeutsches Wörterbuch.* Arbeiten zur Rechts- und Sprachwissenschaft 43. Giessen.
- (2005): *Altdeutsch. Katalog aller allgemein bekannten altdeutschen Handschriften.* Althochdeutsch, Altsächsisch, Altniederfränkisch. Arbeiten zur Rechts- und Sprachwissenschaft

60. Giessen.

KÖGEL, Rudolf (1892): Zu den reduplizierten Praeterita. In: PBB 16. S. 500-502.

KRANZMAYER, Eberhard (1970): Wörterbuch der bairischen Mundarten in Österreich. Bd. I. Hrsg. im Auftrag der Österreichischen Akademie der Wissenschaften. Unter Mitwirkung von Viktor Dollmayr, Maria Hornung u. a. Wien.

KROTZ, Elke (2002): Auf den Spuren des althochdeutschen Isidor. Studien zur Pariser Handschrift, den Monseer Fragmenten und zum Codex Junius 25. Mit einer Neuedition des Glossars Jc. Beiträge zur älteren Literaturgeschichte. Heidelberg.

KRUSE, Norbert (1976): Die Kölner volkssprachige Überlieferung des 9. Jahrhunderts. Mit 7 Karten und 11 Abbildungen. Rheinisches Archiv 95. Bonn.

## L

LAGARDE, Paul de (1966): *Onomastica Sacra*. Nachdruck der zweiten Auflage Göttingen 1887. Hildesheim.

LAISTNER, M. L. W. (1923): Notes on Greek from the lectures of a ninth century monastery teacher. In: *Bulletin of the John Rylands Library Manchester* 7. S.421-456.

LAMBERT, Bernard (1969- 1972): *Bibliotheca Hieronymiana Manuscripta. la tradition manuscrite des oeuvres de saint Jérôme. I - IV. Instrumenta Patristica* 4. Steenbrugge

LANGBROEK, Erika (1996): Nähere Betrachtungen zu den Griffelglossen in der Handschrift Salzburg St. Peter aVII 2: Berichtigung und neue Interpretationen. In: *ABÄG* 46. S. 59-90.

- (1997): Rezension von E. Glaser (1996). In: *ABÄG* 48. S. 218-221.

LAPIDGE, M. (1982): The Study of Latin Texts in Late Anglo-Saxon England: 1. The Evidence of Latin Glosses. In: *Latin and Vernacular Languages in Early Medieval Britain*. Hrsg. v. Nicholas Brooks. Leicester. S. 99-140 [1].

LAUTH, Franz Josef (1857): *Das germanische Runen- Fudark, aus den Quellen kritisch erschlossen und nebst einigen Denkmälern zum ersten Male erklärt. Ein sprachwissenschaftlicher Beitrag zur ältesten Culturgeschichte des Central-Volkes. Mit einer lithographirten Tafel*. München.

LEISS, Elisabeth (1994): Die Entstehung des Artikels im Deutschen. In: *Sprachwissenschaft* 19. S. 307-319.

- (2000): *Artikel und Aspekt. Die grammatischen Muster von Definitheit*. Berlin, New York.

LEXER, Matthias: *Mittelhochdeutsches Handwörterbuch. I-III*. Leipzig 1872-1878. Nachdruck Stuttgart 1974.

- *Mittelhochdeutsches Taschenwörterbuch. Mit Berichtigungen zum unveränderten Neudruck des Hauptteils, Nachträgen, unter Mithilfe von Dorothea Hannover und Rena Leppin neubearbeitet und aus den Quellen ergänzt von Ulrich Pretzel und weiteren Berichtigungen [...]*. 37. Aufl. unveränderter Nachdruck. Stuttgart 1986.

LINDSAY, Wallace (1963): *Notae Latinae. An account of Abbreviation in Latin MSS. of the early minuscule period (c. 700 - 850). With a Supplement (Abreviation in Latin MSS. of 850 - 1050) by D. Bains*. Cambridge 1915. Nachdruck Hildesheim 1963.

LIPPERT, J. (1974): *Beiträge zu Technik und Syntax althochdeutscher Übersetzungen*. München. (= *Medium Aevum. Philologische Studien*. 25. Hrsg. v. Friedrich Ohly, Kurt Ruh, Werner Schröder)

LLOYD, Albert L. / Springer, Otto: *Etymologisches Wörterbuch des Althochdeutschen. Band I: -a - bezzisto*. Göttingen, Zürich 1988. Band II von A. Lloyd, R. Lühr, O. Springer unter Mitwirkung von K. K. Purdy: *bî - ezzo*. Göttingen, Zürich. 1998.

LOEW, E. A. (1980): *The Beneventan Script. A history of thh south italian minuscule. Second edition prepared and enlarged by Virginia Brown*. I. Text. Roma.

LÖWE, Heinz (1950): *Arbeo von Freising. Eine Studie zu Religiosität und Bildung im 8. Jahr-*

hundert. In: Rheinische Vierteljahrsblätter 15/16 (1950/51). S.87-120.

- LÜHR, Rosemarie (1982): Studien zur Sprache des Hildebrandliedes. I. Herkunft und Sprache. II. Kommentar. Regensburger Beiträge zur deutschen Sprache und Literatur 22. Frankfurt/M., Bern. 1982.
- (1990): Hapax legomena in der althochdeutschen Glossenüberlieferung. In: Sprachwissenschaft 15. S.164-183.

## M

- MALLON, Jean (1952): Paléographie romaine. Madrid.
- MALTBY, Robert (1991): A lexicon of ancient latin etymologies. Leeds.
- MAß, Josef (1969): Das Bistum Freising in der späten Karolingerzeit. Die Bischöfe Anno (854-875), Arnold (875-883) und Waldo (884-906). Studien zur altbayerischen Kirchengeschichte 2. München.
- (1986): Das Bistum Freising im Mittelalter. Geschichte des Erzbistums München und Freising I. München.
- MARZELL, Heinrich: Wörterbuch der deutschen Pflanzennamen. Bde. I-V. 1943 - 1979.
- MÄRZ, Christoph (1996): Von der Interlinea zur Linea. Überlegungen zur Teleologie Althochdeutschen Übersetzens. In: Wolfram-Studien XIV. Übersetzen im Mittelalter. Cambridger Kolloquium 1994. Hrsg v. Joachim Heinzle, L. Peter Johnson, Gisela Vollmann-Profe. Stuttgart. S. 73-86.
- MASSER, Achim (1989): Aufgabe und Leistung der frühen volkssprachigen Literatur. In: Geistesleben um den Bodensee im frühen Mittelalter: Vorträge eines Mediävistischen Symposions vom 30. September bis zum 3. Oktober 1987 auf Schloß Hofen am Bodensee. Hrsg. v. Achim Masser und Alois Wolf. Freiburg. S. 87-106.
- (1994): Die lateinisch - althochdeutsche Tatianbilingue Stiftsbibliothek St. Gallen Cod 56. Unter Mitarbeit von Elisabeth De Felip-Jaud. Göttingen. (= Studien zum Althochdeutschen Bd. 25)
- (1994/95): Besprechung von: W. Schulte. Die althochdeutsche Glossierung der Dialoge Gregors des Großen. In: Beiträge zur Namenforschung. Neue Folge. 29/30. S. 201-203.
- (1997): Besprechung von: Elvira Glaser. Frühe Griffelglossierung aus Freising. In: Beiträge zur Namenforschung 32. S. 250-253.
- (2000): Neue Wege bei der Edition altdeutscher Texte. In Septuaginta quinque. Festschrift für Heinz Mettke. Hrsg. v. Jens Haustein, Eckhard Meineke, Norbert Richard Wolf. Heidelberg. S. 239-258.
- MAYER, Hartwig (1974): Althochdeutsche Glossen: Nachträge. Old High German Glosses: A Supplement. Toronto. o. J.
- (1994): Die althochdeutschen Griffelglossen der Handschrift Salzburg St. Peter a VII 2. [Studien zum Althochdeutschen 28]. Göttingen.
- MAZAL, Otto (1986): Lehrbuch der Handschriftenkunde. Elemente des Buch- und Bibliothekswesens 10. Wiesbaden.
- (2003): Frühmittelalter. (Geschichte der Buchkultur Bde 3/1 und 3/2.) Graz.
- MCCORMICK, Michael (1992): Five Hundred Unknown Glosses from the Palatine Virgil (The Vatican Library, MS. Pal. 1631). Studi e testi 343. Città del Vaticano.
- MEINICKE, Birgit (1991): Zur Bedeutungsermittlung im Althochdeutschen. In: Rudolf Schützeichel: Addenda und Corrigenda zum althochdeutschen Wortschatz III. Göttingen [Studien zum Althochdeutschen 12]. S.194-253.
- MEINEKE, Eckhard (1994): Abstraktbildungen im Althochdeutschen. Wege zu ihrer Erschließung. Göttingen.
- MEINEKE, Eckhard, unter Mitarbeit von Judith SCHWERDT (2001): Einführung in das Althochdeutsche. Paderborn u.a.

- MEYER, G. / BURCKHARDT, M. (1960): Die mittelalterliche Handschriften, der UB Basel. Beschreibendes Verzeichnis. Abteilung B: Theologische Pergamenthandschriften. Bd. 1.
- MENTZ, Arthur (1944): Die Tironischen Noten. Eine Geschichte der römischen Kurzschrift. Mit drei Tafeln. Berlin.
- (1981): Geschichte der Kurzschrift. 3. Aufl. Neu bearbeitet von Fritz Haeger. Wolfenbüttel.
- MERRITT, Herbert Dean (1934): Old High German Scratched Glosses. In: *AJPh* 55. S. 227-235.
- (1936): Old English Sedulius Glosses. In: *AJPh* 57. S.140-150.
- MICHEL, Lothar (1996): Forensische Handschriftenuntersuchung. In: *Schrift und Schriftlichkeit. Ein interdisziplinäres Handbuch internationaler Forschung. Zusammen mit Jürgen Baumann u.a. hrsg. v. Hartmut Günther, Otto Ludwig. 2. Teilband. S. 1036-1048. [= Handbücher der zur Sprach- und Kommunikationswissenschaft. Hrsg. v. Hugo Steger und Herbert Ernst Wiegand. Bd 10.2].*
- MIHM, Arend (2004): Zur Geschichte der Auslautverhärtung und ihrer Erforschung. In: *Sprachwissenschaft* 29, S. 133-206.
- MITSCHERLING, Maria (1980): Die althochdeutschen Hieronymusglossen. Diss. Jena (masch.). *Mittelalterliche Bibliothekskataloge. s. unter BIBLIOTHEKSKATALOGE.*
- MOOG, Gerhard (1991): Häute und Felle zur Pergamentherstellung. Eine Betrachtung histologischer Merkmale als Hilfe bei der Zuordnung von Pergamenten zum Ausgangsmaterial. In: *Pergament. Geschichte, Struktur, Restaurierung, Herstellung. Sigmaringen. S.171-181.*
- MOULIN-FANKHÄNEL, Claudine (1999): Würzburger Althochdeutsch. Studien zur Bibeltextglossierung. Habilitationsschrift Bamberg. (In Druckvorbereitung).
- (2001): Glossieren an einem Ort. zur althochdeutschen Glossenüberlieferung der ehemaligen Dombibliothek Würzburg. Mit fünf Abbildungen und einer Karte. In: *Mittelalterliche volkssprachige Glossen. Hrsg. v. Rolf Bergmann, Elvira Glaser, Claudien Moulin-Fankhänel. Internationale Fachkonferenz des Zentrums für Mittelalterstudien der Otto-Friedrich-Universität Bamberg 2.-4. August 1999. Heidelberg. S. 353-379.*
- MOULIN, Claudine (2004): Work in Progress. Zu einem Würzburger Bibelglossar (Würzburg UB, M. p. th. f. 3). In: *Entstehung des Deutschen. Festschrift für Heinrich Tiefenbach. Hrsg v. A. Greule u.a. Heidelberg. S. 303-354.*
- MÜLLER, Gertraud (1948): Aus der Werkstatt des Althochdeutschen Wörterbuchs. 22. Die althochdeutschen Partikelkomposita. In: *PBB* 70 (1948). S.332-350.
- MÜLLER, Gertaud /Frings Theodor: *Germania Romana II. s. unter FRINGS, Theodor.*
- MÜLLER, Stephan (1996): Althochdeutsche Glossen als Gegenstand sprachhistorischer Betrachtung. In: K. und R. J. Pittner (Hg.): *Beiträge zu Sprache und Sprachen. Vorträge der 4. Münchner Linguistik-Tage. München, Newcastle. S. 149-156.*
- (1999): Rezension von: Elvira Glaser (1996). In: *PBB* 121. S. 305-310.
- MUZERELLE, Denis (1990): Analyse, transcription et description des Notes Tironiennes (aperçu de quelques problèmes méthodologiques). In: *Tironische Noten. Hrsg. v. Peter Ganz. Wiesbaden. S.15-33.*

## N

- NEUNHUNDERT [900] Jahre Klosterkirche Lambach (1989): Oberösterreichische Landesausstellung 1989. Historischer Teil. 20. Mai bis 8. Oktober 1989 im Benediktinerstift Lambach veranstaltet vom Land Oberösterreich. [Schriftleitung: Helga Litschel]. Linz.
- NIEVERGELT, Andreas (2003): Methodische Überlegungen zur Unterscheidung von Schreiberhänden bei Glosseneintragen. In: *La collaboration dans la production de l'écrit médiéval. Actes du XIIIe colloque du Comité international de paléographie latine (Weingarten, 22-25 septembre 2000), reunis par Herrard Spilling. Paris. (Materiaux pour*

- histoire publiés par l'École des chartes, 4). S. 359-367.  
 -(2004): Die Glossierung der Handschrift Clm 18547b. Masch. Dissertation. Zürich.

### O

- OUBOUZAR, Erika (1992): Zur Ausbildung des bestimmten Artikels im AHD. In: Althochdeutsch. Syntax und Semantik. Hrsg. Yvon Desportes. Paris. S. 69-87.  
 OCHSENBEIN, Peter (1989): Latein und Deutsch im Kloster St. Gallen. In: Geistesleben um den Bodensee im frühen Mittelalter: Vorträge eines Mediävistischen Symposions vom 30. September bis zum 3. Oktober 1987 auf Schloß Hofen am Bodensee. Hrsg. v. Achim Masser und Alois Wolf. Freiburg. S. 107-122.  
 ODELAIN, Olivier /Seguineau, R. (1981): Lexikon der biblischen Eigenamen. Übersetzt und für die Einheitsübersetzung der Heiligen Schrift bearbeitet von Franz Joseph Schierse. Düsseldorf.  
 Ó NÉILL, Pádraig (1998) The earliest dry point glosses in Codex Usserianus Primus. In: 'A Miracle of Learning'. Studies in manuscripts and Irish learning. Essays in honour of William O'Sullivan. Edited Toby Barnard, Dáibhi Ó Cróinín., Katherine Simms. Aldershot et.al. S. 1-28.

### P

- PAGE, R. I. (1973): Anglo-Saxon scratched glosses in a Corpus Christi College, Cambridge, Manuscript. In: Otium et negotium. Studies in Onomatology and Library Science presented to Olof von Feilitzen. Hrsg. v. Folke Sandgren. Stockholm. S.209-220.  
 - (1982): The Study of Latin Texts in Late Anglo-Saxon England: 2. The Evidence of English Glosses. In: Latin and Vernacular Languages in Early Medieval Britain. Hrsg. v. Nicholas Brooks. Leicester. S. 141-165 [2.].  
 PAUL, Herrmann (1989): Mittelhochdeutsche Grammatik. 23. Auflage bearbeitet von Peter Wiehl und Siegfried Große. Tübingen  
 Der neue PAULY. Enzyklopädie der Antike. Hrsg. von Hubert Cancik und Helmuth Schneider. 16 Bde. Stuttgart.1996-2003.  
 PAULYS REALENCYCLOPÄDIE der Classischen Altertumswissenschaft. Neue Bearbeitung. Begonnen von Georg Wissowa. Unter Mitwirkung zahlreicher Fachgenossen. Hrsg. v. Wilhelm Kroll. 17. Halbband. Stuttgart 1914  
 PETROSKI, Henry: Der Bleistift. Die Geschichte eines Gebrauchsgegenstands. Mit einem Anhang zur Geschichte des Unternehmens Faber-Castell. Aus dem Amerikanischen von Sabine Rochlitz. Basel u.a. 1995.  
 PETRUCCI, Armando (1999): Die beschriebene Schrift. In: Methoden der Schriftbeschreibung. Hrsg. v. Peter Rück. Stuttgart. S. 9-15.  
 PIPER, Paul (1883): Die Schriften Notkers und seiner Schule. Band II. Freiburg.  
 POKORNY, Julius: Indogermanisches etymologisches Wörterbuch. 2 Bde. Bd. I: Bern, München 1959.

### R

- RAPOSO, Berta (1982): Die Wiedergabe des lateinischen Ablativs in der althochdeutschen Übersetzungsliteratur. Göppingen. (Göppinger Arbeiten zur Germanistik Nr. 337).  
 RAUMER, Rudolf von (1972): Die Einwirkung des Christenthums auf die Althochdeutsche Sprache. Ein Beitrag zur Geschichte der Deutschen Kirche. Stuttgart. Unveränderter Neudruck der Ausgabe von 1851.  
 RAVEN, Frithjof (1963-1967): Die schwachen Verben des Althochdeutschen. I-II. Gießen. [räge

- zur deutschen Philologie 18 und 36]
- REIER, Herbert : Die altdeutschen Heilpflanzen, ihre Namen und Anwendungen in den literarischen Überlieferungen des 8. - 14. Jahrhunderts. 3 Bde. 1. A - H. -1982; 2. O - Sp. - 1983. 3. Sq - Z. Register der fremdsprachlichen Namen. - 1983. Kiel
- REIFFENSTEIN, Ingo (1958): Das Althochdeutsche und die irische Mission im oberdeutschen Raum. Innsbruck. [Innsbrucker Beiträge zur Kulturwissenschaft. Sonderheft 6.]
- (1998): *theodiscus* in den althochdeutschen Glossen. In: Grammatica Ianua Artium. Festschrift für Rolf Bergmann zum 60. Geburtstag. Hrsg. v. Elvira Glaser und Michael Schläefer unter Mitarbeit von Ludwig Rübekeil. Heidelberg. S.71-84.
- REUTER, Marianne (1989): Schreibkunst und Buchmalerei in Freisinger Skriptorien. In: Freising - 1250 Jahre Geistliche Stadt. Ausstellung im Diözesanmuseum und in den historischen Räumen des Dombergs in Freising. 10. Juni - 19. November 1989. Kataloge und Schriften / Diözesanmuseum für Christliche Kunst des Erzbistums München und Freising. Hrsg. vom Kuratorium: Friedrich Fahr, Hans Ramisch, Peter B. Steiner. Freising. 2. Aufl. S. 66-75.
- REUTERCRONA, Hans (1920): Svarabhakti und Erleichterungsvokal im Altdeutschen bis ca. 1250. Heidelberg.
- RICHÉ, Pierre (1979): Ecoles et enseignement dans le Haut Moyen Age. Les écoles et l'enseignement dans L'Occident chrétien de la fin du V<sup>e</sup> siècle au milieu du XI<sup>e</sup> siècle. Paris
- (1990): Présentation de "L'Écriture Secrète" de Gerbert. In: Tironische Noten. Hrsg. v. Peter Ganz. Wiesbaden. S.75- 82.
- RIDDER, Klaus /WOLF, Jürgen (2000): Übersetzen im Althochdeutschen: Positionen und Perspektiven. In: Theodisca. Beiträge zur althochdeutschen und altniederdeutschen Sprache und Literatur in der Kultur des frühen Mittelalters. Eine internationale Fachtagung in Schönmühl bei Penzberg vom 13. bis zum 16. März 1997. Hrsg. v. Wolfgang Haubrichs, Ernst Hellgardt, Reiner Hildebrandt, Stephan Müller und Klaus Ridder. Berlin, New York. S.414-447.
- RIECKE, Jörg (1996): Die schwachen *jan*-Verben im Althochdeutschen. Göttingen. (Studien zum Althochdeutschen 32)
- (2004): Die Frühgeschichte der mittelalterlichen medizinischen Fachsprache im Deutschen. 2 Bde. Band 1: Untersuchungen. Band 2: Wörterbuch. Berlin u.a.
- RÜCK, Peter [Hg.] (1991a): Pergament. Geschichte, Struktur, Restaurierung, Herstellung. Sigmaringen.
- (1991b): Zum Stand der hilfswissenschaftlichen Pergamentforschung. In: Pergament. Geschichte, Struktur, Restaurierung, Herstellung. Sigmaringen. S. 13-23.
- [Hg.] (1999): Methoden der Schriftbeschreibung. Stuttgart.
- ROOTH, Erik (1971): Studien zu drei Adjektiven aus der althochdeutschen Frühzeit. *arundi, unmanalomi, widarzomi*. Lund.
- ROSE, Valentin (1976): Verzeichnis der lateinischen Handschriften der königlichen Bibliothek zu Berlin I. Die Meerman-Handschriften des Sir Thomas Philipps. Hildesheim, New York.
- RUSCHE, Philipp G. (1994): Dry point glosses to Aldhelm's De laudibus virginitatis in Beinecke 401. In: Anglo-Saxon England 23. S. 195-214.

## S

- SANDERS, W. (1992): Sprachglossen. Zur Metamorphose eines alten Fachbegriffs. In: Verborum amor. Studien zur Geschichte und Kunst der deutschen Sprache. Festschrift für Stefan Sonderegger. Hrsg. v. H. Burger u.a. Berlin, New York. S. 47-70.
- SCHÄFER, Irmhild (1999): Buchherstellung im frühen Mittelalter. Die Einbandtechnik in Frei-



- sing. Wiesbaden. (= Wolfenbütteler Mittelalterstudien 14)
- SCHATZ, Josef (1907): *Altbairische Grammatik. Laut- und Flexionslehre.* Göttingen. [Grammatiken der althochdeutschen Dialekte I. Band.]
- (1925): *Althochdeutsche Doppelformen schwacher Verba.* In: *Germanica.* Eduard Sievers zum 75. Geburtstag. Halle/Saale. S. 353-379.
- (1927): *Althochdeutsche Grammatik.* Göttingen.
- SCHIMPF, Ira Natalie (2004): *Das Bibelglossar der Handschrift Rom, Pal. lat. 288. Edition des Bibelglossars mit Übersetzung.* Heidelberg.
- SCHMELLER, Andreas J. (1872 – 1877): *Bayerisches Wörterbuch.* Bearbeitet von G. Karl Frommann. München.
- SCHMID, Anne (1999): *Schriftreform - Die karolingische Minuskel.* In: *799 - Kunst und Kultur der Karolingerzeit. Beiträge zum Katalog der Ausstellung Paderborn 1999.* Hrsg. v. Christoph Stiegemann und Matthias Wemhoff. Mainz.
- SCHMID, Hans Ulrich (1998): *-lîh-Bildungen. Vergleichende Untersuchungen zu Herkunft, Entwicklung und Funktion eines althochdeutschen Suffixes.* Göttingen. [Studien zum Althochdeutschen 35].
- SCHNEIDER, Karin (1999): *Paläographie und Handschriftenkunde für Germanisten. Eine Einführung.* Tübingen.
- SCHRÖDER, Edward (1931): *Späalthochdeutsche Bibelglossen.* In: *ZfdA* 68 (1931). S. 66-68.
- SCHRÖDER, Werner (1942): *Die Verwandtschaft der althochdeutschen Glossen zu Gregors Homilien.* In: *PBB* 65. S. 1-105
- SCHRODT, Richard (2004): *Althochdeutsche Grammatik II. Syntax.* Tübingen. [Sammlung Kurzer Grammatiken germanischer Dialekte. Begründet von W. Braune. Hrsg v. Thomas Klein, Ingo Reiffenstein und Helmut Gneuss. A. Hauptreihe Nr. 5/2].
- SCHULTE, Wolfgang (1993): *Die althochdeutsche Glossierung der Dialoge Gregors des Großen.* [Studien zum Althochdeutschen 22]. Göttingen.
- SCHÜTZEICHEL, Rudolf (1964): *Neue Funde zur Lautverschiebung im Mittelfränkischen.* In: *ZfdA* 93, S. 19-30.
- (1966/67): *Das Ludwigslied und die Erforschung des Westfränkischen.* In: *RhVjbl.* 31, S. 291-306.
- (1982): *Addenda und Corrigenda zu Steinmeyers Glossensammlung.* *Nachrichten der Akademie der Wissenschaften in Göttingen . I. Philologisch-Historische Klasse.* Jahrgang 1982. Nr 6. Göttingen.
- (1985): *Addenda und Corrigenda (II) zur althochdeutschen Glossensammlung.* *Studien zum Althochdeutschen* 5. Göttingen.
- (1991): *Addenda und Corrigenda (III) zum althochdeutschen Wortschatz.* *Studien zum Althochdeutschen* 12. Göttingen.
- (1995): *Althochdeutsches Wörterbuch.* 5. Aufl. Tübingen.
- (Hg.) (2004): *Althochdeutscher und Altsächsischer Glossenwortschatz.* Bearbeitet unter Mitwirkung von zahlreichen Wissenschaftlern des Inlandes und des Auslandes. 12. Bde. Tübingen
- SCHWAB, Ute (1973): *Die Sternrunne im Wessobrunner Gebet.* Amsterdam. [Amsterdamer Publikationen zur Sprache und Literatur 1. Hrsg. v. Cola Minis.]
- (2001): *Die beiden Runenglossen im deutsch-insularen Gregorius-Homiliar Clm 3731 (saec. VIIIex.). Mit zwei Abbildungen.* In: *Mittelalterliche volkssprachige Glossen.* Hrsg. v. Rolf Bergmann, Elvira Glaser, Claudien Moulin-Fankhänel. Internationale Fachkonferenz des Zentrums für Mittelalterstudien der Otto-Friedrich-Universität Bamberg 2.-4. August 1999. Heidelberg. S. 77-100.
- SCHWARTZ, Eduard (1903): *Eusebius Werke. Zweiter Band. Die Kirchengeschichte.* Hrsg. im Auftrage der Kirchenväter-Commission der Königl. Preussischen Akademie der Wissenschaften von E. Schwartz. Die lateinische Übersetzung des Rufinus. Bearbeitet im

- gleichen Auftrage von Theodor Mommsen. Erster Teil. Die Bücher I-V. Leipzig.
- SCHWARZ, Alexander (1977): Glossen als Texte. In: PBB 99. S.25-36.
- SEEBOLD, Elmar (1970): Vergleichendes und etymologisches Wörterbuch der germanischen starken Verben. The Hague, Paris.
- (1991): Die althochdeutschen Glossen. Textgeschichte - Kulturgeschichte - Sprachgeschichte. Vorlesung WS 1991/1992. (unveröffentlichtes Skript der Vorlesung).
- (2000): Die Iren und die Runen. Die Überlieferung fremder Schriften im 8. Jahrhundert als Hintergrund zum ersten Auftreten von Manuskript-Runen. In: Theodisca. Beiträge zur althochdeutschen und altniederdeutschen Sprache und Literatur in der Kultur des frühen Mittelalters. Eine internationale Fachtagung in Schönmühl bei Penzberg vom 13. bis zum 16. März 1997. Hrsg. v. Wolfgang Haubrichs, Ernst Hellgardt, Reiner Hildebrandt, Stephan Müller und Klaus Ridder. Berlin, New York. S.10-37.
- (2001): Chronologisches Wörterbuch des deutschen Wortschatzes. Der Wortschatz des 8. Jahrhunderts (und früherer Quellen). Bearbeitet von Elmar Seebold unter Mitarbeit von Brigitte Bulitta, Elke Krotz, Judith Stieglbauer-Schwarz und Christiane Wanzeck. Berlin, New York.
- SEHRT, Edward (1962): Notker-Glossar. Ein Althochdeutsch - Lateinisch - Neuhochdeutsches Wörterbuch zu Notkers des Deutschen Schriften. Tübingen.
- SEHRT, Edward / Starck, Taylor (1954): Notkers des Deutschen Werke. Band III, 2. Halle/Saale.
- SIEWERT, Klaus (1989): Glossenfunde. Volkssprachiges zu lateinischen Autoren der Antike und des Mittelalters. Göttingen. [Studien zum Althochdeutschen 11]
- SINGH, Simon (2000): Geheime Botschaften. Die Kunst der Verschlüsselung von der Antike bis in die Zeiten des Internet. Aus dem Englischen von Klaus Fritz. München.
- SLEUMER, Adalbert (1996): Kirchenlateinisches Wörterbuch. Unter umfassendster Mitarbeit von Joseph Schmid. 2. Nachdruck der Ausg. Limburg a. d. Lahn 1926. Hildesheim u.a.
- SONDEREGGER, Stefan (1961): Das Althochdeutsche der Vorakte der älteren St. Galler Urkunden. Ein Beitrag zum Problem der Urkundensprache in althochdeutscher Zeit. In: Zeitschrift für Mundartforschung 28 (1961). S. 251-286.
- (1970): Althochdeutsch in St. Gallen. Ergebnisse und Probleme der althochdeutschen Sprachüberlieferung in St. Gallen vom 8. bis ins 12. Jahrhundert. Sigmaringen.
- (1987): Althochdeutsche Sprache und Literatur. Eine Einführung in das älteste Deutsch. Berlin, New York.
- (1989): Notker III von St. Gallen und die althochdeutsche Volkssprache. In: Geistesleben um den Bodensee im frühen Mittelalter: Vorträge eines Mediävistischen Symposiums vom 30. September bis zum 3. Oktober 1987 auf Schloß Hofen am Bodensee. Hrsg. v. Achim Masser und Alois Wolf. Freiburg. S. 139-156.
- SOUTER, Alexander (1935): Greek and Hebrew words in Jerome`s Commentary on St. Matthew`s Gospel. In: Harvard Theological Review 28 (1935). S. 1-4.
- (1938): Abbreviations in Clm 6272 from Freising Abbey. In: Classical and Mediaeval Studies in Honor of Edward K. Rand. New York. S.273-275.
- SPLETT, Jochen (1985): Zur Frage der Zweckbestimmung des Abrogans. In: Collectanea Philologica. Festschrift für Helmut Gipper zum 65. Geburtstag. Hrsg. v. Günther Heintz und Peter Schmitter. 2 Bde. Baden-Baden.
- (1987): Argeo von Freising, der deutsche Abrogans und die bairisch-langobardischen Beziehungen im 8. Jahrhundert. In: Die transalpinen Verbindungen der Bayern, Alemannen und Franken bis zum 10. Jahrhundert. Hrsg. v. Helmut Beumann und Werner Schröder. Sigmaringen. S.105-123.
- (1990): Der Abrogans und das Einsetzen althochdeutscher Schriftlichkeit im 8. Jahrhundert. In: Typen der Ethnogenese unter besonderer Berücksichtigung der Bayern. Teil 1. Berichte des Symposiums der Kommission für Frühmittelalterforschung, 27. bis 30. Oktober 1986, Stift Zwettl, Niederösterreich. Hrsg. v. Herwig Wolfram und Walter

- Pohl. S.235-241.
- (1992) Bemerkungen zu einigen althochdeutschen Glossen. In: Münstersches Logbuch zur Linguistik (MLL) 1. S. 65-74.
  - (1993): Althochdeutsches Wörterbuch. Analyse der Wortfamilienstrukturen des Althochdeutschen, zugleich Grundlegung einer zukünftigen Strukturgeschichte des deutschen Wortschatzes. I - II. Berlin, New York.
  - (2000): Einige Bemerkungen zur Rolle der Motivation im Rahmen der Strukturierung des althochdeutschen Wortschatzes. In: Theodisca. Beiträge zur althochdeutschen und altniederdeutschen Sprache und Literatur in der Kultur des frühen Mittelalters. Eine internationale Fachtagung in Schönmühl bei Penzberg vom 13. bis zum 16. März 1997. Hrsg. v. Wolfgang Haubrichs, Ernst Hellgardt, Reiner Hildebrandt, Stephan Müller und Klaus Ridder. Berlin, New York. S. 60-73.
- STACH, Walter (1950): Mitteilungen zur mittelalterlichen Glossographie. In: Liber Floridus. Mittellateinische Studien. Paul Lehmann zum 65. Geburtstag am 13. Juli 1949. Gewidmet von Freunden, Kollegen und Schülern. Hrsg. v. Bernhard Bischoff und Suso Brechter. St.Ottilien. S.11-18.
- STARCK, Taylor / WELLS, John C.(1990): Althochdeutsches Glossenwörterbuch. Heidelberg.
- STEINHAUSER, W. (1960): Die althochdeutsche Vorsilbe *uo-* im Kreise ihrer Lautverwandten. In: Zeitschrift für Mundartforschung 27. S. 101-115.
- STEINMEYER, Elias von (1963): Die kleineren althochdeutschen Sprachdenkmäler. Herausgegeben von E. Steinmeyer. 2. Auflage. Berlin, Zürich. (= unveränderter Nachdruck der 1. Auflage von 1916).
- STEINMEYER, Elias von / Sievers, Eduard (1879): Die althochdeutschen Glossen. I-V. 1879-1922. Nachdruck Dublin, Zürich 1968-1969.
- STOTZ, Peter: Handbuch zur lateinischen Sprache des Mittelalters. Band 3: Lautlehre 1996; Band 4: Formenlehre, Syntax und Stilistik 1998; Band 2: Bedeutungswandel und Wortbildung 2000; Band 1: Einleitung, lexikologische Praxis, Wörter und Sachen, Lehnwortgut 2002; Band 5: Bibliographie, Quellenübersicht und Register 2004. München.
- STRICKER, Stefanie (1997): Die althochdeutschen Donatglossen. Aspekte einer funktionalen Analyse. In: Grammatica Ianua Artium. Festschrift für Rolf Bergmann zum 60. Geburtstag. Hrsg. v. Elvira Glaser und Michael Schläefer unter Mitwirkung von Ludwig Rübekeil. Heidelberg. S. 139-157.
- SZOKODY, Oliver (2002): Frühe altnordische und althochdeutsche Textglossierung im Vergleich. In: Akten des X. Internationalen Germanistenkongresses Wien 2000. »Zeitenwende - Die Germanistik auf dem Weg vom 20. ins 21. Jahrhundert«. Hrsg. V. Peter Wiesinger unter Mitarbeit von Hans Derkits. Band 12: Niederländische Sprach- und Literaturwissenschaft im europäischen Kontext. Bern. u.a. S. 207- 213.

## T

- TAX, Petrus W. (2000): Besprechung von Heinrich Götz, Lateinisch-althochdeutsch-neuhochdeutsches Wörterbuch. In: BNF 35 (2000). S. 449-460.
- TEITLER, Hans (1990): Notae et notarii. Tachygraphie und Tachygraphen im 5. und 6. Jahrhundert. In: Tironische Noten. Hrsg. v. Peter Ganz. Wiesbaden. S. 3-13.
- THIES, Ulrike (1994): Die volkssprachige Glossierung der Vita Martini des Sulpicius Severus. Göttingen. [Studien zum Althochdeutschen 27].
- THOMA, Herbert (1958) : Glossen, althochdeutsche. In: Reallexikon der deutschen Literaturgeschichte I. S. 579-589.
- (1963): Altdeutsches aus Vatikanischen und Münchner Handschriften. In: PBB 85. S. 220-

247.

- THOMAS, G. 1869: Miscellen aus frühen Freisinger Handschriften der Hof- und Staatsbibliothek. In: Sitzungsberichte der Königl. bayer. Akademie der Wissenschaften zu München. Jahrgang 1869, Band I. München. S. 1-12.
- TIEFENBACH, Heinrich (1983): Bezeichnungen für Werkzeuge aus dem Bauhandwerk im Althochdeutschen. In: Das Handwerk in vor- und frühgeschichtlicher Zeit. Bd. II. Göttingen. S. 717-750.
- (2001): Zu den althochdeutschen Griffelglossen der Handschriften Clm 6300, 6312 und Vatikan Pal. lat. 1631. In: Sprachwissenschaft 26. Heft 1. S. 93-111.

### U, V

- VANIEK, Alois (1977): Etymologisches Wörterbuch der Lateinischen Sprache. Unveränderter Neudruck der Ausgabe von 1881. Stuttgart.
- VENNEMANN, Theo (2000): Zur Entstehung des Germanischen. In: Sprachwissenschaft 25. S. 233-269.
- VÉZIN, Jean (1988): Les plus anciennes reliures de cuir estampé dans le domaine latin. In: Scire litteras. Forschungen zum mittelalterlichen Geistesleben. Symposium ... [für] B. Bischoff. Herausgegeben von S. Krämer und M. Bernhard. Abhandlungen der Bayerischen Akademie der Wissenschaften. Philosophisch-historische Klasse, N.F. 99. München. S. 393-408.
- (1990): L'emploi des Notes Tironiennes dans les manuscrits de la région parisienne. In: Tironische Noten. Hrsg. v. Peter Ganz. Wiesbaden. S. 59-74.
- VOETZ, Lothar (1985): Die St. Pauler Lukasglossen. Untersuchung, Edition, Faksimile. Studien zu den Anfängen althochdeutscher Textglossierung. Göttingen. [Studien zum Althochdeutschen 7].
- (1987): Formen der Kürzung in einigen alemannischen Denkmälern des achten und neunten Jahrhunderts. In: Sprachwissenschaft 12. S. 166-179.
- Vulgata: s. BIBLIA SACRA iuxta vulgatam versionem.

### W

- WADSTEIN, Elis (1899) Kleinere altsächsische sprachdenkmäler mit anmerkungen und glossar. Niederdeutsche Denkmäler 6. Norden, Leipzig.
- WALDE, A. / Hofmann, J. B. (1972): Lateinisches etymologisches Wörterbuch. 2 Bde. 5. Aufl. Heidelberg.
- WATTENBACH, W. (1958): Das Schriftwesen im Mittelalter. 4. Aufl. Graz. [Unveränderter Abdruck der 3. vermehrten Aufl. Leipzig 1896]
- WESLE, Carl (1913): Die althochdeutschen Glossen des Schlettstadter Codex zu kirchlichen Schriften und ihre Verwandten. Straßburg.
- WICH-REIF, Claudia (2001): Studien zur Textglossarüberlieferung. Mit Untersuchungen zu den Handschriften St. Gallen, Stiftsbibliothek 292 und Karlsruhe, Badische Landesbibliothek St. Peter perg. 87. Heidelberg.
- WIELAND, Gernot R. (1983): The Latin Glosses on Arator and Prudentius in Cambridge University Library, MS Gg.5.35..Toronto. (Studies and Texts 61).
- (1984): Latin Lemma - Latin Gloss: the Stepchild of Glossologists. In: Mittellateinisches Jahrbuch 19. S.91-99.
- (1985): The Glossed Manuscript: Classbook or Library Book? In: Anglo-Saxon England 14. S. 153-173.
- WIEDEMANN, Konrad (1994): Manuscripta theologica. Die Handschriften in Folio. Die Handschriften der Gesamthochschulbibliothek Kassel, Landesbibliothek und Murhardsche

- Bibliothek der Stadt Kassel. 1,1. Wiesbaden
- WIKENHAUSER, Alfred (1910): Der heilige Hieronymus und die Kurzschrift. In: Theologische Quartalschrift 92. S. 50-87.
- WILMANN, Wilhelm: Deutsche Grammatik. Gotisch, Alt-, Mittel-, Neuhochdeutsch. I. Lautlehre. 3. Aufl. Straßburg 1911. II. Wortbildung. 2. Aufl. Straßburg 1899; III. Flexion. 1. Verbum 1./2. Aufl. 1906. 2. Nomen und Pronomen. 1./2. Aufl. Straßburg 1909.
- WUNDERLE, Elisabeth (1995): Katalog der Handschriften der BSB München. Die Handschriften aus St. Emmeram in Regensburg. Bd. 1. Clm 14000 - 14130. [Katalog der lateinischen Handschriften der Bayerischen Staatsbibliothek München 2,2,1,[a] = Ser. nova].
- WUTZ, Franz (1914): Onomastica Sacra. Untersuchungen zum *Liber Interpretationis Nominum Hebraicorum* des hl. Hieronymus. Leipzig. [Texte und Untersuchungen zur Geschichte der Altchristlichen Literatur. Hrsg. v. Adolf Harnack und Carl Schmidt. 3. Reihe, 11. Band, der ganzen Reihe 41. Band].

VAKAT